

AE 6780 - Portable Radio

English РУССКИЙ

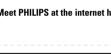
Polski Ćesky

Slovensky

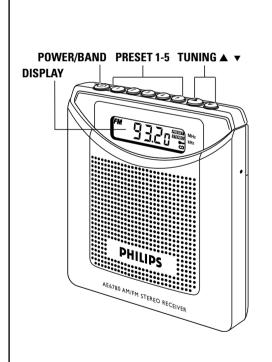
Magyar



Meet PHILIPS at the internet http://www.philips.com



TC text/RB/9909



ZASILANIE Baterie (opcionalne)

ПИТАНИЕ

Батареи (не поставляются)

УСТАНОВКА ЧАСОВ

12-часовой системе, с указанием **АМ** и **РМ**.

1. Убедитесь в том, что радио отключено.

. Нажмите кнопку **TIMESET** на задней панели.

- Otworzyć pokrywę kieszeni bateryjnej i włożyć dw typu R03, UM4 lub AAA, zgodnie ze schematem.
- przez dłuższy okres.

- Dopóki cyfry zegara migają, za pomocą TUNING ▲ lub ▼ (нв lub мін) ustawiamy aktualną godzinę/minutę.
- Dokładne ustawienie godziny/minuty można osiągnąć przez krótkie

Zmiana siatki strojenia 9/10 kHz AM i wskazań zegara

- radiowymi w paśmie AM wynosi 10 kHz. W pozostałych częściach świata, m. in. w Europie odstep wynosi 9 kHz. Zazwyczaj siatka strojenia odbiornika adiowego ustawiana jest fabrycznie zgodnie z miejscowym standardem 1. Otworzyć kieszeń bateryjna. Używając końcówki długopisu przesunąć klawisz **9K/10K** zgodnie z miejscowym standarde 2. Za pomocą końcówki długopisu nacisnąć otwór **RESET**.
- Wyświetlacz wskaże:

увеличиваются. Отпустите кнопку ▲/▼, если вы установили часы/минуты Нажмите кнопку ▲/▼ кратковременно, несколько раз, если вы хотите

Для того, чтобы установить шаг настройки АМ 9/10кГц и дисплей

(hr или min) *при мигающем дисплее.* - Если вы держите палец на нажатой кнопке ▲/▼, то часы/минуты постепенно

РУССКИЙ

откройте крышку отделения для батарей и вставьте две щелочные батареи типа R03,UM4 или AAA, как показано.

использоваться на протяжении длительного времени.

Если батареи начинают разряжаться, то на дисплее мигает знак

. Если

радио включено, то оно автоматически отключается. Может возникнуть необходимость заново запрограммировать установленные

Если радио отключено, то на дисплее показывается время в 24-часовой или

Удалите батареи из устройства, если они разрядились или не будут

ENGLISH

- В странах Северной и Южной Америки шаг частоты между соседними каналами в диапазоне АМ составляет 10 кГц. В остальных странах мира, как например, в Европе, этот шаг составляет 9 кГц. Обычно шаг частоты установлен в заводских
- условиях для вашей территории.

 1. Откройте отделение для батарей. С помощью острия шариковой ручки установите положение выключателя шага настройки 9K/10K для того, чтобы выбрать нужный вам шаг настройки.
 2. С помощью острия шариковой ручки нажмите отверстие RESET.
- На дисплее показывается следующее

POLSKI

- eni bateryjnej i włożyć dwie baterie alkaliczne
- Należy wyjąć baterie, jeżeli uległy wyczerpaniu lub nie będą użytkowane
- Jeżeli baterie są bliskie wyczerpania, ⊄ zacznie migać na
- wyświetlaczu. Jeżeli właczone jest radio, zestaw samoczynnie wyłaczy
- się. Może zaistnieć potrzeba ponownego zaprogramowania stacji radiowych.

REGULACJA ZEGARA

- Czas wyświetlany jest przy wyłączonym radiu w trybie 24-godzinnym lub 12-godzinnym ze wskazaniami **AM** i **PM**. 1. Regulacji zegara dokonujemy przy wyłączonym radiu.
- Nacisnąć TIMESET z tyłu obudowy.
- Jeżeli przytrzymamy klawisz ▲/▼. godzina/minuta zacznie zmieniać się szybko. Po dotarciu do aktualnej godziny/minuty zwalniamy klawisz ▲/▼.
- naciskanie klawisza ▲/▼

W Ameryce Północnej i Południowej odstep pomiedzy kolejnymi stacjami

NOTES

☐:☐☐ for **9kHz** and a 24-hour clock display.

2. To switch off the speaker, adjust ¶ / ∩ to ∩.

1. Connect headphones to the \(\Omega\) socket.

yellow mark and position the cord.

 $\vec{u}\!:\!\vec{u}\,\vec{u}$ для **9кГц** и 24-часового дисплея часов.

РЕЖИМЫ ПРОСЛУШИВАНИЯ

Подсоедините наушники в гнездо П

выбрать диапазон волн АМ или FM.

найти самое лучшее положение.

5. Отрегулируйте звук с помощью ручки **VOLUME**.

12:00 для 10кГц и 12-часового дисплея часов.

5. Adjust the sound with VOLUME

the headphones for optimum FM reception.

2. Press (i) POWER/ BAND to switch on the radio.

LISTENING MODES

RADIO RECEPTION

To improve reception:

OFF annears briefly

frequency is found

Automatic tuning

starts to run.

Встроенная колонка

ПРИЕМ РАДИО

Для улучшения приема:

НАСТРОЙКА

Настройка вручную

SŁUCHANIE RADIA

Wbudowany głośnik

wbudowany głośnik.

ODBIÓR RADIOWY

AM lub ultrakrótkich FM.

Poprawa odbioru radiowego:

TUNING

Built-in speaker

12:00 for 10kHz and a 12-hour clock display

All previous preset stations and the time will need to be re-entered.

1. To listen through the built-in speaker, adjust the 4/0 switch to 4.

Note: Radio: when listening to FM stations through the speaker, connect

3. Press (i) POWER/ BAND once or more to select AM or FM waveband.

Select your station by using a preset number (1-5), or TUNING ▲ or ▼

FM: The headphone cord functions as the FM-aerial. Extend it fully to the

6. To switch off the radio, press () POWER/ BAND, once or more until

Manual tuning
• Press TUNING ▲ or ▼ (+ or –) briefly, once or more until the right

1. Press and hold down TUNING ▲ or ▼ (+ or –) until the display frequency

Следует заново занести в память все запрограммированные станции и время

2. Для того, чтобы выключить колонку, установите выключатель ч / № в положение №.

2. Нажмите кнопку () POWER/BAND для того. чтобы включить радио.

3. Нажмите кнопку () POWER/BAND один или несколько раз для того, чтобы

На дисплее показываются данные радиостанции в режиме радио.

FM: Провод наушников служит в качестве антенны FM. Полностью растянит

провод и установите его положение. **АМ:** Используется встроенная антенна. Поверните устройство для того, чтобы

6. Для того, чтобы выключить радио, нажмите кнопку () POWER/BAND один или

несколько раз до тех пор, пока вы не найдете правильную частоту

до тех пор, пока частота на дисплее не начнет быстро изменяться.

Ω:ΩΩ dla siatki 9kHz i 24-qodzinnych wskazań zegara.

t2:ជីជី dla siatki **10kHz** i 12-godzinnych wskazań zegara.

i wskazania czasu muszą być ponownie zaprogramowane

słuchawki dla poprawy warunków odbio

Wyświetlacz wskaże parametry stacji radiowej

albo używając klawiszy **TUNING** ▲ lub ▼ (+ lub −).

urządzeniem dla uzyskania najlepszego odbioru.

5. Wyregulować siłe głosu klawiszem VOLUME.

Podłączyć słuchawki do gniazdka n.
 Włączyć radio klawiszem power/BAND.

Po zmianie siatki strojenia wszystkie stacie radiowe w pamieci

Przesunięcie klawisza ଏ / ∩ w pozycję ላ pozwoli na słuchanie radia przez

Wyłączenie głośnika nastąpi po przesunięciu klawisza ◀ / Ո w pozycję Ո.
 Uwaga: Radio: Jeżeli słuchamy stacji radiowej FM, należy podłączyć

3. Nacisnąć ponownie () POWER/BAND aby wybrać pasmo fal średnich

4. Wybrać stację radiową naciskając jeden z klawiszy pamięci stacji (1-5),

FM: Przewód słuchawek służy jako antena FM. Należy utrzymywać przewód

jak najbardziej rozciągnięty.

AM: Odbiornik korzysta z anteny wewnętrznej. Należy obracać całym

Na wyświetlaczu pojawi się STEREO, jeżeli odbierany jest sygnał FM

Автоматическая настройка
1. Нажмите кнопку TUNING ▲ или ▼ (+ или -) и держите ее в нажатом состоянии

При приеме радиовещания диапазона FM в режиме стерео на дисплее появляется надпись **STEREO**.

программирования (1–5), или же с помощью кнопки **TUNING** ▲ или ▼ (+ или -).

несколько раз до тех пор, пока на дисплее кратковременно не появится надпись OFF.

но нажмите кнопку TUNING ▲ или ▼ (+ или -) один раз или

4. Выберите нужную вам радиостанцию путем нажатия одной из кнопок номеров

мечание: Радио: при прослушивании станций FM через колонку подсоедините наушники для оптимального приема диапазона FM.

ния через встроенную колонку установите выключатель ч / ∩

AM: Uses a built-in aerial. Turn the set to find the best position.

The display shows the radio station details throughout the radio mode.

STEREO appears when you are receiving a FM stereo transmission.

W celu wyłączenia radia należy naciskać () POWER/BAND, aż wyświetlacz wskaże *OFF*.

Ochrona pamięci działa jako zasilanie awaryjne podczas wymiany baterii. Ustawienia zegara, wszystkie stacje radiowe w pamięci oraz ostatnia słuchana stacia FM/AM zostana zapamietane przez przynaimniei 30 minut Strojenie ręczne
• Naciskać krótko TUNING ▲ lub ▼ (+ lub –), raz lub kilka razy, aż

Uwaga: Podczas zasilania awaryjnego **zegar zatrzymuje się**, dlatego po wymianie baterii należy wyregulować aktualny czas.

NOTES

2. When a station of sufficient strength has been found tuning stops, or you Locking

can stop automatic tuning by pressing **TUNING** ▲ or ▼ again.

You can store the frequencies of up to 10 radio stations in the memory, 5 on

1. Select your wave band and tune to your desired station (See TUNING).

2. Press one of the preset numbers (1-5) for 2 seconds or more to store your

Should you receive external interference which affects the display and

You can also use the **RESET** to erase all your radio preset stations.

erased and the clock time will now need to be re-entered.

electronic functions of your set, RESET allows you to clear all data from

With a ballpoint pen tip press the **RESET** hole.

 The display will show '₹:00 or 0:00. All previous preset stations are

When you change batteries, the memory protection acts as a backup whereby

the time setting, presets and the last FM/AM station listened to are retained

The **clock time freezes** during memory protection, so you may have to adjust

2. Если найдена станция с достаточной силой сигнала, то настройка прекратится,

Вы можете занести в память частоту не более 10 радиостанций, по 5 радиостанций в каждом диапазоне волн. Занесенная в память частота может быть стерта только в том случае, если на ее место заносится другая

Выберите диапазон волн и настройтесь на нужную вам радиостанцию (См. НАСТРОЙКА).

На дисплее появляется надпись PRESET.
 Для того, чтобы прослушать запрограммированную станцию:

нажмите номер программирования нужной вам станции.
- На дисплее появляется надпись **PRESET**.

выберите нужный вам диапазон волн;

устройства и начать его работу заново.

ОБШИЕ ФУНКЦИИ

Исходная установка

кнопки RESET.

Защита памяти

Strojenie automatyczne

(м. пастголка).
 2. Нажмите одну из кнопок номеров программирования (1–5) на протяжении
 2 секунд или более для того, чтобы занести в память вашу станцию.

В том случае, если внешние помехи повлияют на дисплей и электронные функции

Вы можете стереть все запрограммированные вами станции также и с помошью

С помощью острия шариковой ручки нажмите отверстие RESET. На дисплее показывается $t \in \partial \mathcal{D}$ или $\partial \cdot \partial \mathcal{D}$. Все ранее запрограммированные

При замене батарей защита памяти обеспечивает поддержку, за счет чего установка

времени, запрограммированные радиостанции и последняя прослушиваемая станция FM/AM сохраняются в памяти на протяжении по крайней мере 30 минут.

Во время защиты памяти **время часов застывает**, следовательно, после замены

3 Nacisnach i przytrzymać TUNING ▲ lub ▼ (+ lub −), aż częstotliwość na wyświetlaczu zacznie się szybko zmieniać.

2. Po znalezieniu stacji o wystarczająco silnym sygnale strojenie zatrzyma się.

W pamieci można zapisać do 10 stacji radiowych, po 5 w każdym paśmie.

Stacja w pamięci może być skasowana tylko przez zapisanie innej stacji w to

Wybrać pasmo radiowe i dostroić się do szukanej stacji (patrz **STROJENIE**).

2. Nacisnąć jeden z numerów pamięci (1–5) przez ponad 2 sekundy w celu

W przypadku zewnętrznych wpływów elektrycznych, mogących zakłócić

Nacisnąć końcówką długopisu otwór RESET.
 Wyświetlacz wskaże /2:00 lub 0:00. Wszystkie stacje radiowe

działanie wyświetlacza i innych elektronicznych funkcji urządzenia, klawisz RESET pozwala na skasowanie wszystkich parametrów urządzenia oraz

Klawisz **RESET** nadaje się również do skasowania wszystkich stacji w pamięci.

w pamięci i wskazania czasu uległy skasowaniu i muszą być ponownie

WYBÓR I ZAPIS STACJI W PAMIĘCI: PRESET

zapisania wybranej stacji w pamięci

3. Włączenie stacji z pamięci:

nacisnąć numer pamięci.

INFORMACJE OGÓLNE

Klawisz reset

Ochrona pamieci

wybrać pasmo radiowe

Na wyświetlaczu pojawi się PRESET.

- Na wyświetlaczu pojawi się **PRESET**.

Strojenie można również zatrzymać naciskając ponownie **TUNING** ▲ lub ▼.

вашего устройства, то кнопка **RESET** позволит вам стереть все данные из

станции стираются и время часов должно быть установлено заново.

ВЫБОР ЧАСТОТ И ЗАНЕСЕНИЕ ИХ В ПАМЯТЬ:

или же вы можете остановить автоматическую настройку путем нажатия кнопки

each wave band. A stored frequency can be erased from the memory by

SELECTING & STORING FREQUENCIES: PRESETS

storing another frequency in its place.

PRESET appears in the display.

PRESET appears in the display.

press the preset number of your desired station.

3. To listen to a preset station:

select your wavehand:

GENERAL FEATURES

your set and to start up again

Memory protection

for at least 30 minutes.

the time after changing batteries.

TUNING ▲ или ▼ еще раз.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Reset

- Locking prevents any other control from being accidentally pressed.
- 1. Press LOCK on the back panel.

 appears when LOCK is activated.

To deactivate the LOCK function, press LOCK again. disappears from the display.

GENERAL INFORMATION Accessories (included)

- 1 x AY 3656 stereo headphone with winder
- To use: pull and extend headphone cord gently.
- *To rewind:* push the **WIND** \supset switch.

TAKE CARE WHEN USING HEADPHONES

Hearing Safety: Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing! **Traffic Safety:** Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident!

MAINTENANCE

- Use a soft damp cloth to wipe off dust and dirt. Don't use benzene or corrosives to clean the set.
- Don't expose the set to rain, moisture, sand or to excessive heat e.g. cars parked in direct sunlight.

ENVIRONMENTAL NOTE

- . The packaging has been minimized so that it is easy to separate into two materials; cardboard and plastic. Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
- Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling. Batteries contain chemical substances, so they should be
- disposed of properly.

Замыкание предотвращает случайное нажатие какой-либо из других кнопок.

- Анжиите кнопку LOCK на задней панели.
 Если кнопка LOCK активирована, то появляется знак
 Для того, чтобы отключить функцию LOCK, нажмите кнопку LOCK еще раз.
 Знак исчезает с дисплея.

ОБШАЯ ИНФОРМАЦИЯ Принадлежности (поставляются в комплекте)

- ж стереонаушники АУ 3656 с устройством для перемотки

 Для использования: осторожно достаньте и растяните провод наушников. Для перемотки: нажмите выключатель WIND ¬

БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ НАУШНИКАМИ

Безопасность при прослушивании: Слушайте на умеренной громкости. Прослушивание на большой громкости может нанести вред вашему слуху! Проступиваване на солівшом тромости может панести вред вашему от Безопасность движения: Не пользуйтесь наушниками при вождении автомобиля или при езде на велосипеде, ибо это может привести к несчастному случаю!

уход

- Для того, чтобы удалить пыль и грязь, пользуйтесь мягкой важной тряпкой. Для чистки устройства не следует пользоваться бензолом или Предохраняйте устройство от дождя, влаги, песка и избыточного тепла,
- как например, в машинах, паркирующихся на прямом солнечном свете.
- ПРИМЕЧАНИЕ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Для упаковки было использовано минимальное количество материалов, которые легко могут быть разделены на два материала: картон и

- пластмасса. Просьба соблюдать местные постановления относительно выброса этих упаковочных материалов. Просим вас узнать местные распоряжения относительно рециркуляции
- вашего вышедшего из употребления устройства. Батареи содержат химические вещества, поэтому они должны выбрасываться соответствующим образом.

Blokada Blokada zapobiega przypadkowemu wciśnięciu klawiszy urządzenia podczas

słuchania radia. 1. Nacisnać LOCK z tyłu obudowy

pojawi się na wyświetlaczu po włączeniu blokady LOCK

2. Aby wyłączyć blokadę LOCK, wystarczy ponownie nacisnąć LOCK. zniknie z wyświetlacza.

INFORMACJE OGÓLNE

Akcesoria (wyposażenie)

- 1 x AY 3656 słuchawki stereo z nawijaczem przewodu
- Sposób użycia: uchwycić i wyciągnąć lekko przewód stuchawek.
 Zwinięcie: nacisnąć WIND

 .
- KORZYSTAJ Z GŁOWĄ ZE SŁUCHAWEK!

Ochrona słuchu: Korzystaj ze słuchawek przy umiarkowanej sile głosu.

Słuchanie głośnej muzyki może doprowadzić do uszkodzenia słuchu! Bezpieczeństwo ruchu drogowego: Podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem nie wolno korzystać ze słuchawek – możesz spowodować wypadek!

- Do czyszczenia obudowy należy używać miękkiej, lekko zwilżonej tkaniny. Nie wolno stosować benzenu ani środków ściernych – mogą uszkodzić urzadzenie.
- Nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu, wilgoci, ani silnych źródeł ciepła np. pozostawiać w samochodzie zaparkowanym na słońcu.
- INFORMACJE EKOLOGICZNE Opakowanie zostało uproszczone, aby można rozdzielić je na dwa odrębne materiały: karton oraz plastik. Prosimy o przestrzeganie

przepisów lokalnych dotyczących składowania tych materiałów.

- recyklingu przestarzałego sprzętu.
- należy wyrzucać je tylko do odpowiednich kontenero

Prosimy o przestrzeganie miejscowych przepisów odnośnie

Baterie zawierają szkodliwe substancje chemiczne, dlatego

Подпись

Штамп сервис-центра

Данные о произведенном ремонте:

Дата поступления в ремонт:

Дата окончания ремонта:

№ квитанции: Вид неисправности:

Подпись Штамп сервис-центра

Дата поступления в ремонт: Дата окончания ремонта:

№ квитанции: Вид неисправности:

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these nints, consult your dealer or service centre.

WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate your guarantee.

Poor sound/ no sound: Sneaker is switched off

- Adjust the □ / ∩ switch to □.
- Headphone plug not fully inserted Insert plug fully for personal listening
- Wrong battery polarity
- Insert batteries correctly
- Severe radio hum/distortion
- FM aerial (headphone cord) not fully extended Extend FM aerial fully
- Set too close to TV. computer, etc. Move set away from other electrical equipment
- Batteries weak
- Insert fresh batteries

Digital controls/ display does not function properly

- Electrostatic discharge
- Use the tip of a ball-point pen to press the RESET hole and then reprogramme settings
 - The model number is found at the back panel and the production number in the battery compartment.

в ремонтную мастерскую, следует проверить нижеуказанные пункты. Если вы не смогли устранить проблему с помощью приведенных ниже советов,

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ В случае обнаружения неисправности, перед тем, как обратиться

то следует проконсультироваться с вашим дилером или ремонтной мастерской. ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.

Установите выключатель • □ / ∩ в положение • □

Плохое качество звука/звука нет: Колонка отключена

- Штырь наушников вставлен не полностью Вставьте штырь полностью
- Неправильная полярность батарей Вставьте батареи правильн Сильное гудение/искажение при радиоприеме:
- Антенна FM (провод наушников) растянута не полностью Устройство находится слишком близко к телевизору, компьютеру и т.д.
- Установите устройство дальше от другого электрического оборудов Слабые батареи Вставьте свежие батаре

Электростатический разряд

Цифровые кнопки/дисплей не функционируют соответствующим

С помощью острия шариковой ручки нажмите кнопку RESET, затем заново запрограммируйте установки

Номер модели указан на задней панели а номер изготовления - внутри отделения для батарей.

USUWANIE USTEREK

W przypadku usterki, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę. Jeżeli pomimo wskazówek nie udało się zlikwidować problemu, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem. OSTRZEŻENIE: W żadnym wypadku nie wolno naprawiać zestawu we własnym zakresie, oznacza to bowiem utratę

Słaba jakość dźwięku/brak dźwięku:

- Wyłączony głośnik.
- Przesunać klawisz ¶ / ⋂ w pozycie ¶.
- Wtyczka słuchawek nie jest włożona do końca.
- Włożyć wtyczke słuchawek do końca. Odwrotnie włożone baterie.
- Włożyć baterie we właściwy sposób.

Silny przydźwięk/szum w radiu:

- Antena FM (kabel słuchawek) nie jest w pełni rozciągnięta. · Utrzymywać antene FM w pełni rozciągnietą.
- Zestaw znajduje się zbyt blisko telewizora, komputera, itp.
- Zwiększyć odległość od innego sprzętu elektrycznego. Wyczerpane baterie.
- Włożvć nowe baterie. Nie działają klawisze na obudowie/wyświetlacz

Wyładowania elektrostatyczne. · Za pomocą końcówki długopisu nacisnąć otwór RESET, następnie

zaprogramować ustawienia zestawu.

Typ urządzenia znajduje się z tyłu urządzenia, numer seryjny w kieszeni bateryjnej.

Producent zastrzega możliwoce wprowadzania zmian technicznych.

РОССИЯ

PHILIPS

БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА

№ талона (Card #)

ТЕЛЕФОН (telephone)

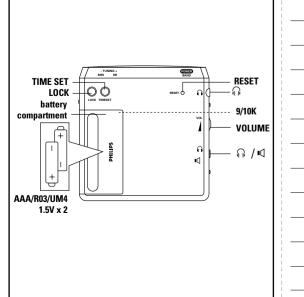
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) ____ _ МОДЕЛЬ (type/version) ___ СЕРИЙНЫЙ № (serial #) ____

ДАТА ПРОДАЖИ (date of purchase) ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller)_ ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature)

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp) Настоящий талон действителен только при наличии

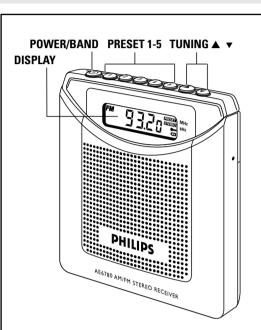
печати и заполнения всех приведенных выше граф. (This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present. ПОКУПАТЕЛЬ (buyer)___ АДРЕС (address) _

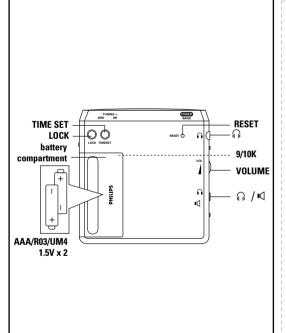


NOTES



AE 6780 - Portable Radio





правам потребителя, установленным действующим законодательством

Настоящая гарантия действует в течение одного года с даты

приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание

изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и

работой. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на

бесплатный ремонт изделия. Настоящая гарантия действительна при

причем исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно

территории России продавцами и официальными обслуживающими

а) химического, механического или иного воздействия, попавших

посторонних предметов, насекомых во внутрь изделия;

б) неправильной эксплуатации, включая, но не ограничиваяс использованием изделия не по его прямому назначению и установку в

в) износа деталей отделки, ламп, батарей, защитных экранов,

3. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия,

эксплуатацию изделия в нарушение правил и требований безопасности;

накопителей мусора, ремней, щеток и иных деталей с ограниченным

соблюдением правил и требований безопасности.

1. Изделие должно быть приобретено только на территории России,

использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с

2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на

Российской Федерации, и ни в коей мере не ограничивает их.

соблюдении следующих условий:

(сервис) центрами.

возникшие в результате:

FESZÜLTSÉGELLÁTÁS

- Elemek (nem tartozék) egyen be a jelzéseknek megfelelően két
- ideig nem akarja használni azokat. Amikor az elemek már gyengék, akkor a ⊄ jelzés villog a kijelzőn.
- Valószínűleg újra kell programoznia a rádióadókat.

AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA

- Amikor a rádió ki van kapcsolva, akkor a kijelzőn az óra látszik vagy 24 órás
- 1. Ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolya a rádió. Nyomja meg a hátlapon lévő TIMESET gombot.
- 3. Ha be akarja állítani az óra/perc értékét, nyomja meg a TUNING ▲ vagy ▼ (HR vagy MIN) gombot olyankor, amikor még villog a kijelző. Amikor pontosan beállította az óra/perc értékét, engedje el a ▲/▼ gombot.

kijelzési módjának beállítása

- az AM sávban 10 kHz. A világ többi részén ez a lépésköz 9 kHz. A bangolási lépésköz általában gyárilag be van állítva a földrajzi területnek megfelelő értékre. 1. Nyissa ki az elemtartót. Egy golvóstoll hegyével állítsa be a 9K/10K
- kapcsolóval a hangolási lépésköz megfelelő értékét. 2. Egy golyóstoll hegyével nyomja meg a besüllyesztett **RESET** gombot.
- A kijelzőn a következők valamelyike látszik:

4. Настоящая гарантия действительна по предъявлении вместе с оригиналом настоящего талона оригинала товарного чека, выданного продавцом, и изделия, в котором обнаружены дефекты.

используемых для личных бытовых нужд, и не распространяется на изделия, которые используются для коммерческих, промышленных или профессиональных целей.

5. Настоящая гарантия действительна только для изделий,

По всем вопросам гарантийного обслуживания изделий Филипс обращайтесь к Вашему местному продавцу

Фирма Филипс устанавливает следующие сроки службы изделия:

Группа 1-5 лет

Радио, радиобудильники, магнитолы, переносные магнитолы, телефонные аппараты (проводные) и другая продукция, имеющая небольшую стоимость.

Группа 2-7 лет

Персональные компьютеры и переферийные устройства, цветные телевизоры (включая проекционные), видеомагнитофоны, автомобильные магнитолы. Ні-Fi звуковоспроизводящая аппаратура (включая компоненты), видеокамеры п переносные видеоустройства, радиотелефоны (беспроводные), цифровые сотовые телефоны и аппаратура игрового назначения

Фирма Филипс уделяет большое внимание качеству выпускаемой продукции. При использовании ее для личных (бытовых) нужд с соблюдением правил эксплуатации срок их службы может значительно превысить официальный срок службы, установленный в соответствии с действующим законодательством о правах потребителей.

Фирма Филипо

Факс: (095)755-69-23

г) ремонта и/или наладки изделия, если они произведены любыми иными лицами кроме обслуживающих центров; д) адаптации и изменения с обычной сферы применения изделия. указанной в инструкции по эксплуатации.

NAPÁJENÍ

Napájecí články (nepatří k příslušenství) vřte prostor pro napájecí články a vložte podle označení dva alkalické

ČESKY

a hodiny je nutné znovu nastavit.

Vestavěný reproduktor

spínač ¶ / ∩ do pozice ¶.

rozhlac

AM nebo FM.

displeji

do správného směru

správného směru.

LADĚNÍ

Manuální ladění

PŘÍJEM ROZHLASOVÝCH STANIC

POSLECH ROZHLASOVÉHO PŘIJÍMAČE

1. Přejete-li si přijímač poslouchat přes vestavěný reproduktor, nastavte

Přejete-li si reproduktor vypnout, nastavte spínač ¶ / Ω do pozice Ω.

ovou stanici FM, připojte i sluchátka, příjem FM se tím

Poznámka: Radiopřijímač: Posloucháte-li přes vestavěný reproduktor

Přípoj sluchátek zasuňte do vstupu n.
 Stisknutím tlačítka n POWER/BAND zapněte radiopřijímač.

3. Stiskněte několikrát tlačítko () POWER/BAND a zvolte vlnové pásmo

Během příjmu FM stereo se na displeji zobrazí nápis STEREO.

FM: Vodič sluchátek je zároveň anténou FM. Úplně ho vytáhněte na nastavte

AM: Přijímač má vestavěnou anténu. Otáčením přijímače nastavte anténu do

6. Přeiete-li si vypnout přijímač, stiskněte jednou nebo několikrát tlačítko

Stiskněte krátce jednou nebo několikrát tlačítko TUNING ▲ nebo ▼

1. Ak si želáte prijímač počúvať cez vstavaný reproduktor, nastavte

Stisnutím gombíka () POWER/BAND zapnite rádioprijímač.

FM: Vodič slúchadiel je zároveň anténou FM. Úplne ho vytiahnite na nastavte do správneho smeru.

Ak si želáte vypnúť prijímač, stisnite raz alebo niekoľkokrát gombík

 POWER/BAND, až sa krátko zobrazí označenie OFF.

Stisnite krátko raz alebo niekoľkokrát gombík TUNING ▲ alebo ▼

1. Gombík TUNING ▲ alebo ▼ (- alebo +) podržte stisnutý až displejom

Θ:ΘΘ 9kHz-es hangolási lépésköz és 24 órás időkijelzés esetén.

t 2:00 10kHz-es hangolási lépésköz és 12 órás időkijelzés esetén.

A korábban beprogramozott rádióállomásokat újra be kell programozni és

1. Ha a beépített hangszóróról kívánja hallgatni a készüléket, állítsa a ଏ / 🎧

2. Ha ki akarja kapcsolni a hangszórót, állítsa a ଏ / ೧ kapcsolót ೧ állásba.

csatlakoztassa a fejhallgatót is, mert így jobb lesz az FM adás vétele.

Megjegyzés: Rádió: Ha a hangszórón keresztül hallgat FM rádióadót, akkor

2. Ha be akarja kapcsolni a rádiót, nyomja meg a ① POWER/BAND gombot.

Rádió üzemmódban a rádióállomás adatai látszanak a kijelzőn.

Amikor FM sztereo adást vesz a készülék, a kijelzőn mégjelenik

Válassza ki a kívánt rádióállomást a programszámának megfelelő gomb megnyomásával (1–5), vagy a TUNING ▲ illetve ▼ (+ vagy -) szabályzóval.

jelzésig, és állítsa a megfelelő irányba. **AM:** A készülékbe be van építve antenna. A készüléket elforgatva keresse

FM: A fejhallgató vezetéke az FM antenna. Húzza ki teljesen a sárga

6. Ha ki akarja kapcsolni a rádiót, nyomja meg a ① POWER/BAND

3. A () POWER/BAND gomb egyszeri vagy ismételt megnyomásával

resp. regulátorom TUNING ▲ alebo ▼ (- alebo +)

5. Silu a charakter zvuku nastavte regulátorom VOLUME.

(- aleho +), až nájdete žiadanú frekvenčnú hodnotu.

začne prebiehať frekvenčná hodnota

Pre zlepšenie príjmu rozhlasových staníc:

3. Stisnite niekoľkokrát gombík () POWER/BAND a zvoľte vlnové pásmo

Počas príjmu FM stereo sa na displeji zobrazí nápis **STEREO**.

4. Rozhlasovú stanicu zvoľte stisnutím gombíka s programovým číslom (1-5)

AM: Prijímač má vstavanú anténu. Otáčaním prijímača nastavte anténu do

Vo funkcii rádioprijímača sú údaje rozhlasovej stanice zobrazené na displeji.

2. Ak si želáte reproduktor vypnúť, nastavte spínač ଏ / ೧ do pozície ೧.

Poznámka: Rádioprijímač: Ak počúvate cez vstavaný reproduktor rozhlasov

stanicu FM, pripojte i slúchadlá, príjem FM sa tým zlepší.

Skôr naprogramované rozhlasové stanice je nutné znovu uložiť do pamäti

5. Sílu a charakter zvuku nastavte regulátorem VOLUME.

POWER/BAND, až se krátce zobrazí označení OFF.

(+ nebo -), až najdete žádanou frekvenční hodnotu.

POČÚVANIE ROZHLASOVÉHO PRIJÍMAČA

a hodiny je nutné znovu nastaviť.

Vstavaný reproduktor

AM alebo FM.

správneho smeru.

LADENIE

Manuálne ladenie

Automatické ladenie

az órát is be kell állítani

RÁDIÓHALLGATÁS

RÁDIÓADÁS VÉTELE

a **STEREO** felirat.

A rádióadás vételének javítása:

meg a megfelelő irányt.

Állítsa be a hangerőt a VOLUME gombbal.

1. Csatlakoztassa a fejhallgatót a Ω kimenetbe.

válassza ki az **AM** vagy az **FM** hullámsávot.

Beépített hangszóró

spínač • 1 / Ω do pozície • 1.

PRÍJEM ROZHLASOVÝCH STANÍC

Prípoi slúchadiel zasuňte do vstupu Ω.

Ve funkci radiopřijímače isou údaje rozhlasové stanice zobrazeny na

- monočlánky typu R03, UM4 nebo AAA. Vyjměte napájecí články z přístroje, pokud jsou vyčerpané nebo nebudete přístroj delší dobu používat
- Jakmile se síla napájecích článků sníží, na displeji bliká označení ⊄ Radiopřijímač se automaticky vypne. Rozhlasové stanice bude pravděpodobně nutné znovu naprogramovat.

NASTAVENÍ HODIN

několikrát přerušovaně.

- Je-li radiopřijímač vypnutý, na displeji se zobrazí časový údaj ve 24 hodinovém nebo 12 hodinovém systému s označením **AM** a **PM**.
- 1. Přesvědčte se, zda je radiopřijímač vypnutý.
- Stiskněte tlačítko TIMESET na zadní straně přijímače.
- 3. Přejete-li si nastavit hodiny/minuty, stiskněte tlačítko TUNING ▲ nebo ▼ (HR nebo MIN) během doby, kdy displei ještě bliká. 4. Rozhlasovou stanici zvolte stisknutím tlačítka s programovým číslem (1–5) Podržíte-li tlačítko ▲/▼ stisknuté, hodinová/minutová hodnota průběžně resp. regulátorem **TUNING** \blacktriangle nebo \blacktriangledown (+ nebo $\dot{-}$). narůstá. Jakmile je nastavení hodin/minut přesné, tlačítko ▲/▼ uvolněte Pro zlepšení příjmu rozhlasových stanic: Přejete-li si hodiny/minuty nastavit pomaleji, stiskněte tlačítko ▲/▼

Nastavení krokového ladění 9/10 kHz ve vlnovém pásmu AM

V Severní a Jižní Americe je rozdíl mezi hodnotami frekvencí dvou sousedních kanálů ve vlnovém pásmu AM 10 kHz. . V ostatních částech světa, např. v Evropě je to 9 kHz. Kroky ladění jsou obyčejně výrobcem přijímače nastaveny na hodnotu odpovídající zeměpisné poloze. 1. Otevřte kazetový prostor. Špičkou propisovačky nastavte spínač 9K/10K

- na žádanou hodnotu krokového ladění.
- Žojičku propisovačky vtiskněte do otvoru tlačítka RESET.
 Na displeji se zobrazí některý z následujících údajů: Ū:ŪŪ pro **9kHz** krokové ladění ve 24 hodinovém systému zobrazování. 12:00 pro 10kHz krokové ladění ve 12 hodinovém systému zobrazování

SLOVENSKY

NAPÁJANIE

- Napájacie články (nepatria k príslušenstvu)
- Otvorte priestor pre napájacie články a vložte podľa označenia dva alkalické monočlánky typu R03, UM4 alebo AAA. Vyberte napájacie články z prístroja, ak sú vyčerpané alebo ak nebudete
- prístroj dlhší dobu používať. Keď sa sila napájacích článkov zníži, na displeji bliká označenie 🦾 . Rádioprijímač sa automaticky vypne.
- Rozhlasové stanice bude pravdepodobne nutné znovu naprogramovať.

NASTAVENIE HODÍN

Ak ie rádioprijímač vypnutý, na displeji sa zobrazí časový údaj v 24 hodinovom alebo 12 hodinovom systéme s označením **AM** a **PM**.

- 1. Presvedčte sa, či je rádioprijímač vypnutý.
- 2. Stisnite gombík **TIMESET** na zadnej strane prijímača
- Ak si želáte nastaviť hodiny/minúty, stisnite gombík TUNING ▲ alebo ▼ (hr alebo MIN) počas doby, keď displej ešte bliká. Ak podržíte gombík ▲/▼ stisnutý, hodinová/minútová hodnota priebežne narastá. Keď je nastavenie hodín/minút presné, gombík ▲/▼ uvoľnite. Ak si želáte hodiny/minúty nastaviť pomalšie, stisnite gombík ▲/▼ niekoľkokrát prerušovane.

Nastavenie krokového ladenia 9/10 kHz vo vlnovom pásme AM

V Severnej a Južnej Amerike je rozdiel medzi hodnotami frekvencií dvoch susedných kanálov vo vlnovom pásme AM 10 kHz. V ostatných častiach sveta, napr. v Európe je to 9 kHz. Kroky ladenia sú obyčajne výrobcom nača nastavené na hodnotu odpovedajúcu zemepisnej polohe

- 1. Otvorte kazetový priestor. Špičkou prepisovačky nastavte spínač 9K/10K
- na žiadanú hodnotu krokového ladenia.

 2. Špičku prepisovačky vtisnite do otvoru gombíka RESET.
- Na displeji sa zobrazí niektorý z nasledujúcich údajov: \$\mathcal{G} : \mathcal{G} : t ≥: □ □ pre 10kHz krokové ladenie v 12 hodinovom systéme zobrazovania

MAGYAR

- darab **R03**, **UM4** vagy **AAA** típusú tartós elemet. Vegye ki az elemeket a készülékből, ha kimerültek, vagy ha hosszabb
- A rádió ilvenkor automatikusan kikapcsol.

- rendszerben, vagy 12 órásban az AM illetve PM jelzéssel.
- Ha ujjával lenyomva tartja a ▲/▼ gombot, az óra/perc értéke folvamatosan nő. - Ismételten, röviden nyomja meg a ▲/▼ gombot, ha lassabban akarja beállítani az óra/perc értéké

Az AM sávban a 9/10 kHz-es hangolási lépésköz és az óra

Észak- és Dél-Amerikában az egymás melletti csatornák közötti frekvenciakülönbség

HANGOLÁS Kézi hangolás

ielenik röviden.

 Nyomja meg a TUNING ▲ vagy ▼ (+ vagy -) gombot röviden, egyszer vagy ismételten mindaddig, míg meg nem találja a keresett frekvenciát.

gombot egyszer vagy ismételten mindaddig, míg az **OFF** jelzés meg nem

ČESKA REPUBLIKÁ

Záruka

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

Automatické ladění

- Dříve naprogramované rozhlasové stanice je nutné znovu uložit do paměti 1. Tlačítko TUNING ▲ nebo ▼ (+ nebo –) podržte stisknuté až displejem začne probíhat frekvenční hodnota.
 - 2. Jakmile přístroj najde vysílač s dostatečně silným signálem, ladění se automaticky ukončí, ale i Vy můžete automatické ladění ukončit stisknutím tlačítka **TUNING** ▲ nebo ▼.

VOLBA A UKLÁDÁNÍ FREKVENČNÍCH HODNOT DO PAMĚTI: NAPROGRAMOVANÉ ROZHLASOVÉ STANICE

Do paměti lze uložit 10 frekvenčních hodnot rozhlasových stanic, do každého vlnového pásma 5. Uloženou frekvenční hodnotu lze z paměti vymazat tak, že

- 1. Zvolte vlnové násmo a nalaďte žádanou rozhlasovou stanici (Viz **LADĚNÍ**)
- 2. Tlačítko zvoleného programového čísla (1-5) podržte zhruba 2 vteřiny stisknuté a uložte rozhlasovou stanici do naměti
- Na displeji se zobrazí nápis PRESET.
- Poslech naprogramované rozhlasové stanice:
- stiskněte žádané tlačítko programové paměti.
- Na displeji se zobrazí nápis PRESET.

VŠEOBECNÉ VLASTNOSTI Nastavení do základní pozice

Způsobí-li externí interference poruchu displeje nebo elektronických funkcí, stisknutím tlačítka RESET vymažte všechna nastavení a všechny údaje nastavte znovu. Stisknutím tlačítka RESET lze z paměti vymazat i dříve naprogramované

- rozhlasové stanice. Špičku propisovačky vtiskněte do otvoru tlačítka RESET.
- Na displeji se zobrazí nápis $12:\overline{U}\overline{U}$ nebo $\overline{U}:\overline{U}\overline{U}$. Dříve naprogramované rozhlasové stanice budou z paměti vymazány a bude nutné znovu nastavit i hodiny. Ochrana paměti

Ochrana paměti, jako kopie o určitých nastaveních, slouží při výpadku napětí, to znamená že vyměňujete-li napájecí články, zhruba 30 minut se v paměti zachová nastavení hodin, naprogramované rozhlasové stanice a pozice naposledy poslouchané rozhlasové stanice FM/AM.

2. Keď prístroj nájde vysielač s dostatočne silným signálom, ladenie sa automaticky ukončí, ale aj Vy môžete automatické ladení ukončiť stisnutím

VOĽBA A UKLADANIE FREKVENČNÝCH HODNÔT DO PAMÄTI: NAPROGRAMOVANÉ ROZHLASOVÉ STANICE

Do pamäti je možné uložiť 10 frekvenčných hodnôt rozhlasových staníc, do každého vlnového pásma 5. Uloženú frekvenčnú hodnotu je možné z pamäti vymazať tak, že na jej miesto uložíte inú.

- 1. Zvoľte vlnové pásmo a nalaďte žiadanú rozhlasovú stanicu (Pozri LADENIE). 2. Gombík zvoleného programového čísla (1–5) podržte zhruba 2 sekundy stisnutý a uložte rozhlasovú stanicu do namäti Na displeji sa zobrazí nápis **PRESET**.
- Počúvanie naprogramovanej rozhlasovej stanice zvoľte vlnové pásmo;
- stisnite žiadaný gombík programovej pamäti. Na displeji sa zobrazí nápis **PRESET**.

VŠEOBECNÉ VLASTNOSTI

Nastavenie do základnej pozície

Ak externá interferencia spôsobí poruchu displeja alebo elektronických funkcií, stisnutím gombíka **RESET** vymažte všetky nastavenia a všetky údaj e nastavte znovu Stisnutím gombíka **RESET** je možné z pamäti vymazať aj skôr

naprogramované rozhlasové stanice. Spičku prepisovačky vtisnite do otvoru gombíka **RESET**. Na displeji sa zobrazí nápis 12:00 alebo 0:00. Skôr naprogramované

rozhlasové stanice budú z pamäti vymazané a bude nutné znovu nastaviť ai hodiny. Ochrana pamäti Ochrana pamäti, ako kópie o určitých nastaveniach, slúži pri výpadku napätia, to

znamená, že ak meníte napájacie články, zhruba 30 minút sa v pamäti zachová nastavenie hodín, naprogramovanej rozhlasovej stanice a pozícia naposledy

počúvanej rozhlasovej stanice FM/AM. Počas ochrany pamäti časový údaj strnie, preto je možné, že ho bude nutné po výmene napájacích článkov znovu nastavit

Automatikus hangolás

- Tartsa lenyomva a TUNING ▲ vagy ▼ (+ vagy -) gombot mindaddig, míg a frekvencia értéke el nem kezd futni a kijelzőn.
 Amikor a készülék egy kellő térerővel sugárzó rádióadót talál, akkor a
- hangolás befeieződik, de Ön is befeiezheti az automatikus hangolást a TUNING ▲ vagy ▼ gomb ismételt megnyom

FREKVENCIAÉRTÉKEK KIVÁLASZTÁSA ÉS TÁROLÁSA: BEPROGRAMOZOTT RÁDIÓADÓK

10 rádióállomás frekvenciáját programozhatja be a memóriába, mindkét hullámsávban 5 rádióállomást. Egy beprogramozott frekvenciaérték úgy törölhető a memóriából, hogy a helyére másikat ír be. 1. Válassza ki a hullámsávot és hangoljon a kívánt rádióadóra (Lásd **HANGOLÁS**).

- 2. A választott programszámnak megfelelő gombot (1-5) legalább 2 másodpercig lenyomva tartva programozza be az adót. A kijelzőn megjelenik a **PRESET** felirat.
- 3. Egy begrogramozott rádióadó hallgatása válassza ki a hullámsávot; nyomja meg a rádióadó programszámának megfelelő gombot.
- A kijelzőn megjelenik a **PRESET** felirat.

ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK Alapállapotba állítás

Ha külső elektromos interferencia miatt a készülék kijelzője vagy elektronikus funkciói nem megfelelően működnek, akkor a **RESET** gombot megnyomva törölheti az összes korábbi beállítást és mindent beállíthat újra. A **RESET** gombot megnyomva a korábban beprogramozott állomásokat is törölheti a memóriából.

 Egy golyóstoll hegyével nyomja meg a besüllyesztett RESET gombot.
 A kijelzőn vagy a '¿¿ûû vagy a ű¿ûû felirat látszik. A korábban beprogramozott rádjóállomások törlésre kerülnek és az órát is újra be kell állítani MEMÓRIAVÉDELEM

A memóriavédelemnek köszönhetően másolat készül a beállításokról, ezért

amikor elemet cserél, az idő beállítása, a beprogramozott állomások és az, hogy melyik FM/AM rádióállomást hallgatta utoljára, körülbelül 30 percig megmarad a memóriában.

Megjegyzés: Az **óra beállítása kimerevedik** a <u>m</u>emóriavédelem idején, ezért valószínűleg

SLOVENSKY

nem ochrany paměti časový údaj strne, proto je možné, že ho bude nutné po výměně napájecích článků znovu nastavi:

Blokování funkcí tlačítek Blokování funkcí tlačítek zabrání tomu, aby náhodné stisknutí některého

- lačítka nezasáhlo rušivě do funkce přijímače.
- Stiskněte tlačítko LOCK na zadní straně přístroje.
 Je-li funkce LOCK zapojena, zobrazí se označení Přejete-li si funkci LOCK vypnout, stiskněte znovu tlačítko LOCK.
 Označení z displeje zmizí.

Ochrana sluchu: Sílu zvuku nikdy nenastavuite na vysokou hodnotu.

Prach a znečistění otírejte pouze měkkým, vlhkým hadříkem. Na

čistění přístroje nepoužívejte benzín nebo korozívní prostředky.

Chraňte přístroj a kazety před deštěm, vlhkostí, pískem a vysokými

teplotami, jaké mohou být například v autě parkujícím na slunci.

Přístroj není zabalen do nadbytečných obalů, a i tyto lze lehce rozdělit

prosím, podle místních předpisů a zvyklostí do nádob na odpadky.

na dva stejnorodé materiály: lepenku a plasty. Obalový materiál vložte,

Informujte se, prosím, ve vašem bydlišti o způsobu vyřazení starého

Napájecí články obsahují chemikálie, proto je, prosím, vložte

Blokovanie funkcií gombíkov Blokovanie funkcií gombíkov bráni tomu, aby náhodné stisnutie niektorého

Bezpečnost dopravy: Při jízdě autem nebo na kole nikdy nepoužíveite

Příslušenství (dodávané s přístrojem)

1 x stereofonní sluchátka AY 3656 s navíječer

Svinutí stiskněte snínač WIND

ÚDRŽBA

Použití: opatrně vytáhněte a vyrovnejte vodič sluchátek

SLUCHÁTKA POUŽÍVEJTE S ROZUMEM

Přílišná síla zvuku může způsobit poškození sluchu

PRO OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

ien do určených nádob na odpadky.

mbíka nezasiahlo rušivo do funkcie prijímača.

Označenie z displeja zmizne.

Príslušenstvo (dodávané s prístrojom)

l x stereofónne slúchadlá AZ 3656 s navíjačom

SLÚCHADLÁ POUŽÍVAJTE S ROZUMOM

PRE OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

nádob na odpadky.

starého prístroja z prevádzky.

A gombok funkcióinak letiltása

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

halláskárosodást okozhat!

KARBANTARTÁS

Tartozékok (a készülékkel szállítottak)

korrozív anyagot tartalmazó szert.

KÖRNYEZETVÉDELMI SZEMPONTOK

Prílišná sila zvuku môže spôsobiť poškodenie sluchu!

Bezpečnosť dopravy: Pri jazde autom alebo na kole nikdy

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Zvinutie: stisnite spínač WIND ...

ÚDRŽBA

1. Stisnite gombík **LOCK** na zadnej strane prijímača.

Ak je funkcia LOCK zapojená, zobrazí sa označenie

Použitie: opatrne vytiahnite a vyrovnajte vodič slúchadiel

Ochrana sluchu: Silu zvuku nikdy nenastavujte na vysokú hodnotu.

Prach a znečistenie otieraite iba mäkkou, vlhkou handričkou. Na

teplotami, aké môžu byť napríklad v aute parkujúcom na slnku.

čistenie prístroja nepoužívajte benzín alebo korozívne prostriedky.

Chráňte prístroj a kazety pred dažďom, vlhkosťou, pieskom a vysokými

Prístroj nie je zabalený do nadbytočných obalov, a aj tieto je možné

materiál vložte, prosím, podľa miestnych predpisov a zvyklostí do

Informujte sa, prosím, vo vašom bydlisku o spôsobe vyradenia

Napájacie články obsahujú chemikálie, preto je, prosím,

A gombok funkcióinak letilítása megakadályozza, hogy véletlenül megnyomva azokat, befolyásolják a készülék működését.

7. Nyomja meg a hátlapon lévő **LOCK** gombot.

A ejelzés látszik amikn a LOCK funkció ha ven koccacho

Ha ki akarja kapcsolni a LOCK funkciót, nyomja meg ismét a LOCK gombot.
 A jelzés nem látszik tovább a kijelzőn.

1 x AY 3656 sztereo fejhallgató csévélővel
Használatkor: óvatosan húzza ki és egyenesítse ki a fejhallgató vezetékét.
Visszatekeréskor: nyomja meg a WIND → kapcsolót.

Hallásvédelem: Soha ne állítsa nagyra a hangerőt. A túl nagy hangerő

Közlekedésbiztonság: Gépkocsivezetés és kerékpározás közben soha

KÖRÜLTEKINTÉSSEL HASZNÁLJA A FEJHALLGATÓT

ne használja a fejhallgatót, mert közlekedési balesetet okozhat!

• A készülék házát puha, nedves ruhával tisztítsa meg a portól,

piszoktól. A készülék tisztításához ne használjon benzint vagy

Óvja a készüléket a csapadéktól, nedvességtől, homoktól és olyan

erős hőhatástól, amilyen például a napon parkoló autóban lehet.

A készülék csomagolása fölösleges anyagokat nem tartalmaz, ezért

Kérjük, érdeklődje meg, hogy milyen helyi előírások vonatkoznak a

Az elemek vegyi anyagokat tartalmaznak, ezért a megfelelő

könnyen szétválasztható két anyagra: kartonra és műanyagra.

Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat a helyi előírások figyelembevételével helyezze a hulladékgyűjtőkbe.

kiöregedett készüléke újrahasznosítására.

hulladékgyűjtőbe kell azokat helyezni.

jelzés látszik, amikor a LOČK funkció be van kapcsolva

vložte iba do určených nádob na odpadky.

ľahko rozdeliť na dva rovnorodé materiály: kartón a plasty. Obalový

nepoužívajte slúchadlá, pretože by ste mohli spôsobiť dopravnú nehodu!

2. Ak si želáte funkciu LOCK vypnúť, stisnite znovu gombík LOCK.

sluchátka, protože byste mohli způsobit dopravní nehodu!

- Špatná kvalita zvuku/není zvuk: **VŠEOBECNÉ INFORMACE**
 - Reproduktor je vypnutý.
 - Nastavte spínač ¶ / ∩ do pozice ¶
 - Přípoj sluchátek není zasunutý na doraz.

. záruku.

PŘEHLED MOŽNÝCH ZÁVAD

- Zasuňte přípoj sluchátek na doraz. Napájecí články jsou vloženy s nesprávnou polaritou.
- Vložte napájecí články podle správné polarity.

Šum/zkreslení zvuku při příjmu rozhlasových stanic: Anténa FM (vodič sluchátek) není úplně vysunuta.

V případě jakékoliv závady, předtím než odnesete přístroj do opravny,

zkontroluite ho podle níže uvedených bodů. Jestliže se vám problém, podle

UPOZORNĚNÍ: V žádném případě se nepokoušejte sami přístroj

opravit, protože v tomto případě ztratíte právo na

našich návrhů nepodaří vyřešit, obraťte se na prodejnu nebo na servis.

- Vysuňte úplně anténu FM.
- Přístroj je v přílišné blízkosti televizoru, počítače, atd.
- Umístěte přístroj ve větší vzdálenosti od elektrických zařízení. Vyčerpané napájecí články.
- Vyměňte napájecí články.

Ovládací tlačítka/displej nefungují správně

- Elektrostatický výboj.
- Vtiskněte špičku propisovačky do otvoru RESET a poté naprogramujte znovu všechna nastavení.

Typové číslo najdete na zadní straně přístroje, ýrobní číslo v prostoru pro napájecí články.

PREHĽAD MOŽNÝCH CHÝB

V prípade akejkoľvek chyby, predtým ako odnesiete prístroj do opravovne, skontrolujte ho podľa niže uvedených bodov. Ak sa vám problém, podľa našich návrhov nepodarí vyriešiť, obráťte sa na predajňu lebo na servis. UPOZORNENIE: V žiadnom prípade sa nepokúšajte sami prístroj opraviť, pretože v tomto prípade stratíte právo na záruku.

Zlá kvalita zvuku/nie je zvuk:

- Reproduktor je vypnutý.
- Nastavte spínač

 □ /
 ∩ do pozície
 □.
- Prípoj slúchadiel nie je zasunutý na doraz.
- Zasuňte prípoj slúchadiel na doraz. Nanájacie články sú vložené s nesprávnou polaritou.
- Vložte napájacie články podľa správnej polarity. <u>Šum/skreslenie zvuku pri príjmu rozhlasových staníc:</u>
- Anténa FM (vodič slúchadiel) nie je úplne vysunutá. Vysuňte úplne anténu FM.
- Prístroi ie v prílišnei blízkosti televízora, počítača, atď. Umiestnite prístroj vo väčšej vzdialenosti od elektrických zariadení.
- Vyčerpané napájacie články.

Ovládacie gombíky/displej nefungujú správne

Elektrostatický výboj.

Vymeňte napájacie články.

 Vtisnite špičku prepisovačky do otvoru RESET a potom naprogramujte znovu všetky nastavenia

> Typové číslo nájdete na zadnej strane prístroja, výrobné číslo v priestore pre napájacie články.

HIBAKERESÉS

Ha bármilyen hiba előfordul, mielőtt javíttatni vinné a készüléket, ellenőrizze az alább felsoroltakat. Ha a felsorolt javaslatok alapján nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez. FIGYELMEZTETÉS: Semmilyen körülmények között se próbálja önmaga megjavítani a készüléket, mert

ebben az esetben megszűnik a garancia.

- Rossz hangminőség/nincs hang: A hangszóró ki van kapcsolva.
- Állítsa a ¶ / ∩ kapcsolót ¶ állásba.
- A fejhallgató csatlakozója nincs teljesen bedugva. Az egyszemélyes műsorhallgatáshoz dugja be teljesen a csatlakozót.
- Az elemek nem megfelelő polaritással vannak behelyezve. Helyezze be az elemeket polaritáshelyesen.

A rádióadás vétele zajos/torz:

- Az FM antenna (a fejhallgató zsinórja) nincs teljesen kihúzva. Húzza ki teliesen az FM antennát.
- A készülék túl közel van televízióhoz, számítógéphez stb. Vigye távolabb a készüléket az egyéb elektromos berendezésektől.
- Az elemek kimerültek. Cserélie ki az elemeket.

A kezelőgombok/a kijelző nem megfelelően működik

Elektrosztatikus kisülés. • Egy golyóstollal nyomja meg a RESET gombot, majd programozza be

Elemes működéshez..

Teljesítmény

újra a beállításokat

A tínusszám a készülék hátlanián

a gyári szám pedig az elemtartóban található.

.R03 x 2

MAGYAR

Minőségtanúsítás

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-lpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a mûszaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem!

A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

Garancia A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal

.0.45 W maximális készenléti állapotban0,30 W Tömea.. .0,08 kg Befoglaló méretek szélesséa. .79 mm magasság .82 mm mélység .18 mm Rádiórész vételi tartomány FM (CCIR).. .87,5 - 108 MHz MW (AM) ..531 - 1602 MHz Erősítőrész Kimeneti teljesítmény .90 mW rms

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chránte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!